



Zur Konstruktion der sozialen Indexikalität der Sprache: von „Kollektiv“ zu „Team“. Und via Coronavirus-Pandemie zurück?

Towards social Indexicality: From “Kollektiv” to “Team”. And back via Coronavirus Pandemic?

Valeria CHERNYAVSKAYA¹ , Sergei NEFEDOV² 



¹Prof. Dr., Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Institute of Humanities, St. Petersburg, Russian Federation

²Prof. Dr., Saint Petersburg State University, Faculty of Philology, St. Petersburg, Russian Federation

ORCID: C.V. 0000-0002-6039-6305;
N.S. 0000-0002-0719-7702

Corresponding author:

Valeria CHERNYAVSKAYA,
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, Institute of Humanities, St. Petersburg, Russian Federation, 195251, Politechnicheskaya str. 19
E-mail: chernyavskaya_ve@spbstu.ru

Submitted: 01.08.2021

Accepted: 25.09.2021

Citation: Chernyavskaya, V., & Nefedov, S. (2021). Zur Konstruktion der sozialen Indexikalität der Sprache: von „kollektiv“ zu „team“. und via coronavirus-pandemie zurück? *Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi - Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 46, 1-21.
<https://doi.org/10.26650/sdsl2021-990815>

ABSTRACT (DEUTSCH)

Der vorliegende Beitrag will zur Diskussion über die soziale Indexikalität des sprachlichen Zeichens beitragen. Die Analyse bezieht sich auf die Forschungsfrage, wie eine Spracheinheit oder eine Äußerung, die in einer bestimmten soziokulturellen Praxis verwendet wird, sozial relevante Bedeutungen erhält. Als analytische Instrumente treten Konzepte der sozialen Indexikalität und sozialer Bedeutung auf, ausgearbeitet in der Soziolinguistik und Diskursanalyse. Soziale Bedeutung wird als pragmatische Bedeutung einer Spracheinheit (einer Äußerung) verstanden, die auf der Grundlage der Verbindung mit der Situation ihrer Verwendung entsteht. Soziale Bedeutung fungiert als Index, als Hinweis auf den Kontext, in dem die sprachliche Einheit erwartet und angemessen ist. Soziale Bedeutungen werden durch die soziale Praxis verankert. Der Beitrag analysiert die Kontextualisierung des Wortes *Kollektiv* im deutschen gesellschaftlichen Diskurs und dadurch werden Informationen darüber erhalten, welche soziale Bedeutung Kommunikanten dem Konzept *Kollektiv* in der kommunikativen Interaktion beigemessen wird. Es wird vorgestellt, dass das Wort *Kollektiv* zum Indikator für die gesellschaftliche Praxis der Deutschen Demokratischen Republik vor 1990 wurde und nahm den Rang eines sozialen Indexes ein. Die für die vergangene soziale Praxis typisches „Sich-in-die-Gemeinschaft-einordnen-müssen“, Uniformiertheit der Gesellschaft machte das *Kollektiv* zu einem unerwünschten Wort, ersetzt durch *team*. Seit 2020 wird die Rückkehr des Lexems *Kollektiv* im aktiven Gebrauch aufgezeichnet, um die Realität zu kennzeichnen, die mit der Pandemie und der Begrenzung der individuellen Freiheit einhergingen. Der Zusammenhang zwischen einer sprachlichen Form und der Praxis, in der sie ihre soziale Stimme erhält, wird erläutert. Die Studie wurde auf der Grundlage des „Digitalen Wörterbuchs der deutschen Sprache“ als korpusorientierte Diskursanalyse durchgeführt. Das Fachkorpus elektronischer Texte zur Coronavirus-Pandemie (das Corona-Korpus) wurde untersucht.

Schlüsselwörter: Soziale Bedeutung, soziale Indexikalität, Diskursanalyse, Kollektiv, Coronavirus-Pandemie

ABSTRACT (ENGLISH)

The present paper aims to contribute to the discussion about the social indexicality of the linguistic sign. The analysis relates to the research question of how a language



sign or utterance, used in a particular socio-cultural context, takes on socially relevant meanings. The analysis is informed by the concept of social indexicality and social meaning in sociolinguistics and discourse analysis. Social meaning is reflected as a type of pragmatic meaning of a linguistic form that can become a pointer to (or an index of) the social identities and the typical social contexts. Social meaning acts as an index of the context in which the linguistic unit is expected and appropriate. Social meanings are anchored through social practice. The article analyzes the contextualization of the word *collective* in German social discourse and thus information is obtained about the social meaning that communicants attach to the concept of *collective* in communicative interaction. It is revealed that the word *collective* became an indicator for the social practice of the German Democratic Republic and took the rank of a social index. The “having to fit into the community” praxis, typical for the past, the uniformity of society in GDR made the *collective* an undesirable word. Since 2020, the return of the lexeme has been recorded in active use to mark the realities that came with the pandemic and the limitation of individual freedom. The ties between a linguistic form and the practice in which it receives its social voice is explained. The study was carried out on the basis of the “Digital Dictionary of the German Language” as a corpus-based discourse analysis. The corpus of electronic texts on the coronavirus pandemic (the corona corpus) was examined.

Keywords: Social meaning, social indexicality, discourse analysis, Kollektiv, Coronavirus Pandemic

EXTENDED ABSTRACT

The present paper aims to contribute to the modern discussion about the social indexicality of the linguistic sign. The analysis relates to the research question of how a language sign or utterance, used in a particular socio-cultural context, takes on socially relevant meanings. Thus, the analysis is informed by the concept of social indexicality and social meaning as developed in sociolinguistics and discourse analysis. We presume that social meaning is a type of pragmatic meaning of a linguistic form that can become a pointer to (an index of) the social identities and the typical social contexts. Social meaning acts as an index of the context in which the linguistic unit is expected and appropriate. Social meanings are anchored through social practice. This notion was introduced by Silverstein and became the central concept in linguistic anthropology, sociolinguistics of the third wave, as it is suggested by Eckert to define, in metapragmatics after Silverstein, Blommaert, Spitzmüller, Verschueren and in discourse analysis. In this framework, the present study is in line with new theoretical and methodological developments in these research fields, and it also takes into account the explanatory approaches that have been developed since 1980 in linguistic pragmatics, stylistics, in scientific approaches in German linguistics known as “Occupying of terms” (“Besetzen von Begriffen”), conceptions of persuasion and neorhetoric.

Results and Findings: An interesting example to demonstrate the construction of what we call social meaning provides contextual use of a German word *Kollektiv*. The paper analyzes the contextualization of the word *Kollektiv* in the German social discourse and thus information is obtained about the social meaning that communicants attach to

the concept of *collective* in communicative interaction. It is revealed that the word *Kollektiv* became an indicator for the social practice of the German Democratic Republic and took the rank of a social index. The former “having to fit into the community” praxis, typical for the past, the uniformity of society in German Democratic Republic, made the *Kollektiv* an undesirable word. Since 2020, the return of this lexeme has been recorded in active use in the current communicative praxis to mark the realities that came with the pandemic and the limitation of individual freedom. The ties between a linguistic form and the practice in which it receives its social voice is explained.

Research methods and procedure: The study was carried out on the basis of the “Digital Dictionary of the German Language” as a corpus-based discourse analysis. The “Digital Dictionary of the German Language” represents a global lexical-semantic system of words and their textual implementations (27 billion tokens) for the German-speaking socio-cultural area. In the first phase of the investigation, the lexicographical information about the lexeme *collective* presented in the dictionary was used. The main task here was to find out how the typical structure of the lexical meaning of the given lexeme and the content of the term referenced in it are configured in linguistic usage. The OpenThesaurus (www.openthesaurus.de) search and analysis tool integrated into the digital dictionary was used for this purpose. In the second step, the specialist corpus of electronic texts on the coronavirus pandemic (the corona corpus), one of the thematically specialized corpora of the electronic dictionary of the German language, was used. It contains over 71,000 text documents or over 50 million tokens. In terms of content, the corpus combines three main types of text: weekly online newspapers and online magazines in Germany, online medical newspapers and news reports, personal websites and blogs by well-known sociologists, politicians, scientists and artists. Contexts with *Kollektiv* were extracted, these text fragments formed a small research corpus or a concordance on the use of the keyword *collective*. Each text fragment was analyzed using pragmatic-semantic methods, with contextual methods playing a central role in the interpretation of the linguistic meaning of the lexeme *Kollektiv*. If necessary, the full texts, that are available for each text extraction via a link in the source list, were used.

1. Einführung

Die vorliegende Analyse bezieht sich auf die Forschungsfrage, wie eine Spracheinheit oder eine Aussage, die in einer bestimmten soziokulturellen Praxis verwendet wird, sozial relevante Bedeutungen erhält. Als analytische Instrumente für die vorgestellte Analyse treten Konzepte der sozialen Indexikalität und sozialer Bedeutung (social meaning) auf. Die (soziale) Indexikalität bedeutet hier „die Fähigkeit sprachlicher Zeichen, soziale Werte, Akteurstypen und Lebensformen zu evozieren bzw. zu kontextualisieren. Dem liegt die Annahme zugrunde, dass sprachliche Zeichen nicht nur auf bestimmte Sachverhalte referieren, sondern dass sie immer auch bestimmte Werte (bzw. Ideologien) indizieren (Spitzmüller, 2013, S. 265). Die Forschung konzentriert sich also auf die ideologische Belastung, „Gedächtnis des Wortes“, die in einer Spracheinheit in Verbindung mit den vergangenen Verwendungskontexten und den um sie herum bestehenden Bewertungen erscheint. Soziale Bedeutung wird als ein Typ pragmatischer Bedeutung einer Spracheinheit (einer Äußerung) definiert, die auf der Grundlage der Verbindung mit der Situation ihrer Verwendung entsteht. Soziale Bedeutung fungiert als Index, als Hinweis auf den Kontext, in dem die sprachliche Einheit erwartet und angemessen ist. Soziale Bedeutungen werden durch die soziale Praxis verankert. Soziale Bedeutung hängt eng mit der Reflexion über die Auswirkungen des Sprachgebrauchs im Diskurs zusammen. Sie wurde zum zentralen Begriff in der Soziolinguistik der dritten Welle, wie von P. Eckert definiert (sociolinguistics third wave), Metapragmatik, Diskursanalyse (Bell, 2016; Bucholtz, 2008; Bucholtz, Hall, 2011; Collins, 2011; Eckert, 2018; Silverstein, 1979; Silverstein, 2003; Spitzmüller, 2013; Widdowson, 2004). In diesem Sinne steht die vorliegende Analyse im Einklang mit neuen Entwicklungen in diesen Forschungsrichtungen, und berücksichtigt auch die wissenschaftlichen Ansätze, die sich in der Pragmalinguistik, Pragmastilistik entwickelt haben.

2. Forschungsmethodik und -verfahren

Das Thema wird in zwei Schritten angegangen. Im Rahmen des Artikels werden zunächst die Erklärungsmöglichkeiten der Analyse anhand des Begriffs *soziale Bedeutung* im Vergleich zu anderen analytischen Ansätzen der Linguistik dargestellt. Daran anschließend wird am Beispiel der Spracheinheit *Kollektiv* und ihrer Verwendungsdynamik in der deutschsprachigen Kommunikationspraxis gezeigt, wie bei sprachlichen Formen gesellschaftliche Effekte entstehen können, die den Gebrauch eines Sprachmittels mit bestimmten Kontexten und Identitäten verknüpfen.

Das Ziel der Studie war es, die Kontextualisierung der Spracheinheit *Kollektiv* im deutschen gesellschaftlichen Diskurs zu verfolgen. Mit anderen Worten zielte die durchgeführte Analyse darauf ab, Informationen darüber zu erhalten, welche gesellschaftlich relevante Bedeutung Kommunikanten dem Konzept *Kollektiv* im Zusammenhang mit realen soziokulturellen Bedingungen und öffentlichen Praktiken der zwischenmenschlichen Interaktion beimessen.

Die Studie wurde als korpus-orientierte Diskursanalyse durchgeführt. Das Corpus-Toolkit ermöglicht es, die dynamischen Prozesse der Kontextualisierung einer bestimmten Spracheinheit zu verfolgen und die soziale Bedeutung zu beschreiben, die entsteht, wenn die etablierte konventionelle Bedeutung des Lexems mit dem Kontext interagiert, mehr darüber (Chernyavskaya & Kamshilova 2021). Die Analyse der sozialen Bedeutungsentfaltung des Lexems *Kollektiv* erfolgt in dieser Studie auf der Grundlage des „Digitalen Wörterbuchs der deutschen Sprache (DWDS)“, das für den deutschsprachigen soziokulturellen Raum ein globales lexikalisch-semantisches System von Wörtern und ihren textlichen Implementierungen (27 Milliarden Tokens) darstellt. Im Zuge der Analyse wurden mit unterschiedlichen, aber zusammenhängenden Aufgabenstellungen beide Teile des „Digitalen Wörterbuchs“ einbezogen: das Vokabularteil und das Textkorpus.

In der ersten Untersuchungsphase wurden die im Wörterbuch präsentierten lexikographischen Informationen über das Lexem *Kollektiv* verwendet. Die Hauptaufgabe bestand hier darin, herauszufinden, wie die typische Struktur der lexikalischen Bedeutung des gegebenen Lexems und der Inhalt des darin referenzierten Begriffs im Sprachgebrauch konfiguriert sind. Dazu wurde das in das Digitale Wörterbuch integrierte Such- und Analysetool OpenThesaurus (www.openthesaurus.de) eingesetzt. Dieses Tool ermöglicht es, die lexikalisch-semantischen Beziehungen des Suchbegriffs mit anderen Wörtern im deutschen Lexikon zu identifizieren und sie in einem Clusterformat darzustellen.

Im zweiten Schritt wurde das Fachkorpus elektronischer Texte zur Coronavirus-Pandemie (das Corona-Korpus), eines der relativ kleinen, thematisch spezialisierten Korpora des Elektronischen Wörterbuchs der deutschen Sprache eingesetzt. Es enthält über 71.000 Textdokumente bzw. über 50 Millionen Tokens. Das Korpus vereint inhaltlich drei wesentliche Textsorten: wöchentliche Online-Zeitungen und Online-Magazine in Deutschland, Online-Medizinzeitungen und Nachrichtenberichte, persönliche Internetseiten und Blogs bekannter Soziologen, Politiker, Wissenschaftler und Künstler.

Dieses Korpus gehört zur Kategorie der Webkorpora, d. h. solcher Textkorpora, die mit Hilfe spezieller Computertechnologie Webcrawling automatisch aus elektronischen Texten des Internets erstellt werden.

Die Bearbeitung der Korpusdaten erfolgte auch in zwei Schritten. Im ersten Schritt wurde mit Hilfe des in das digitale Wörterbuch integrierten Suchprogramms Dialing Concordancer (DCC) das maximal verfügbare Format des extrahierten verbalen Fragments für das zu analysierende Wort *Kollektiv* festgelegt, nämlich: Textextraktion in drei Sätzen, gemessen von Punkt zu Punkt unabhängig von ihrer strukturellen Komplexität. Einem Satz mit der Einbeziehung von *Kollektiv* wird in einem solchen Textauszug immer ein Satz nach dem anderen voran- und nachgestellt. Weiterhin wurde mit den Suchwerkzeugen des Systems das Vorkommen des angegebenen Wortes im Korpus zur Coronavirus-Pandemie (das Corona-Korpus) identifiziert. Die extrahierten Textfragmente (247 Kontexte) bildeten ein kleines Forschungskorpus bzw. eine Konkordanz zur Verwendung des Stichwortes *Kollektiv*.

Im zweiten Schritt wurde jedes Textfragment anhand pragmatisch-semantischer Methoden analysiert, wobei kontextuelle Methoden eine zentrale Rolle bei der Interpretation von Sprachbedeutung des Lexems *Kollektiv* spielten. Gegebenenfalls wurden die Volltexte verwendet, die für jede Textextraktion über einen Link in der Quellenliste zur Verfügung stehen.

3. Konnotation - Implikation - soziale Bedeutung: zur Definition von Begriffen

Im Gebrauch erhält ein Wort immer gewisse begriffliche Neuprägungen im Vergleich zu der Bedeutung, die ihm im Lexikon einer bestimmten Sprache konventionell zugewiesen wird. Die assoziativen Bedeutungsfäden werden auf ihre früheren Verwendungen in kommunikativen Praktiken gezogen: für eine gewisse Zeit konstante und reproduzierbare Arten der kommunikativ-sprachlichen Aktivität der Subjekte. Diese Bedeutungsaspekte, zusätzlich zum konzeptuellen Bedeutungskern, hat seit langem die Aufmerksamkeit der Linguisten auf sich gezogen und ist in verschiedenen theoretischen Ansätzen auf unterschiedliche Weise reflektiert. In der Semantik und Stilistik wird das assoziative, unter Umständen emotional wirkende Flair, das mit der Verwendung des Wortes verknüpft ist, als Konnotation analysiert. In der Soziolinguistik der dritten Welle wird das als soziale Bedeutung, sozialer Index (social meaning, social index) untersucht.

Innerhalb der nationalen wissenschaftlichen Traditionen wurden einzelne Forschungsansätze bei der Untersuchung des ideologisch aufgeladenen Sprachgebrauchs zur Förderung bestimmter Werte produktiv. Die gesellschaftsgeschichtliche Bindung des Wortes und die diachrone Variabilität von Inhalt und Umfang des mit dem Wort bezeichneten Begriffs werden von deutschen Sprachwissenschaftlern in der Konzeption „Besetzen von Begriffen“ (Liedtke, Wengeler & Böke, 1991) fokussiert. Es war der Grundgedanke, dass Sprache bzw. Wörter in unterschiedlichen Gesellschaften mit je unterschiedlichen Wertvorstellungen folglich auch unterschiedliche Bedeutungen konstruieren. Das wurde auch zum Forschungsschwerpunkt in der Theorie der historischen Diskurssemantik von D. Busse (Busse, 2000). Im Rahmen dieser linguistischen Theorien werden die sozio- und kulturhistorischen Entwicklungen der Bedeutung von einzelnen Wörtern und ihrer Begriffe untersucht; siehe zum Beispiel die Studie über das Wort *Kontext* (Nefedov, 2020, S. 29-42), auch in (Gasparyan & Cherniavskaia 2014; Nefedov & Chernyavskaya, 2020).

So stand in der deutschen textfunktionalen Forschungstradition seit den 1970er Jahren der kommunikative und strategische Aspekt der Kommunikation im Vordergrund. Zum Ausgangspunkt wurde die Erkenntnis, dass Kommunikation eine realisierte Auswahl aus einer Vielzahl von Möglichkeiten ist, eine bewusste Planung von kommunikativen Handlungen. Kommunikation wird in dieser Richtung im instrumentellen und strategischen Aspekt als ein System von Auswahl- und Kodierungsoperationen analysiert, die von einer Person in den Texten kommunikativer Handlungen unter Kontrolle einer bestimmten Strategie durchgeführt werden. Dementsprechend werden sprachliche Mittel als Ressourcen definiert, als Instrumentar zur Umsetzung des strategischen Ziels des Kommunikanten. In dieser Perspektive wurden die theoretischen Grundlagen durch die pragmatisch orientierte Linguistik und ihre Disziplinen wie Funktionale Stilistik, Pragmatische Stilistik, Textstilistik und Textlinguistik geschaffen. Es entstanden verschiedene Konzeptionen der Argumentation, der Neorhetorik, der Persuasion, die bestimmte Wertorientierungen und Haltungen ermöglichen und die Techniken der Sprachwirkung, der Manipulation, der überzeugenden Rede erklären.

In einer solchen Projektion gehen die erklärenden Ansätze von der Konnotation aus, die im Bewusstsein der Kommunikanten konstant mit der denotativen Bedeutung einer Spracheinheit verbunden ist. Um ein Beispiel zu nennen: der Begriff *Soziale Marktwirtschaft* zog seine spezifische Konnotation aus den gegensätzlichen Herkunftskontexten. Zuerst war das als Versöhnung zwischen der wirtschaftlichen und der sozialen Dimension der Politik, Ausgleich zwischen den Interessen von „Kapital“ und

Arbeitern zu verstehen. Später wurde sein spezifisches Flair überlagert durch die Assoziationen und verknüpften Konnotationen von „Wohlstand“ (Klein, 1991, S. 53).

Die Handlungen mit Wörtern haben das primäre Ziel, den konnotativen Hintergrund zu verändern, indem sie eine positive oder negative Wahrnehmung des Wortes erzeugen und seine assoziativen Verbindungen zu einem bestimmten Konzept oder sozialen Akteur fixieren. Die gewünschte Bewertung und die prognostizierte Reaktion des Adressaten werden durch die Auswahl konkurrierender, alternativer Nominierungen erstellt. Die Wahl erfolgt in einer Situation der ideologischen Polysemie, die die explizite oder latente semantische Konkurrenz sprachlicher Einheiten beschreibt (Dieckmann, 1969).

In diesem Zusammenhang wurde neben der konnotativen Bedeutung der Begriff *deontische Bedeutung des Wortes* verwendet, unter dem die Bewertungskomponente der Bedeutung steht, die die präskriptive Verwendung des Wortes gegenüber dem von ihm bezeichneten Sachverhalt angibt, und zwar mit dem normativen Anspruch, siehe (Klein, 1991, S. 50). Die grundlegenden Typen des strategischen Operierens mit Wörtern und des lexematischen „Konkurrenzkampfes“ sind Begriffsprägung (konzeptuelle Konkurrenz), Umdeuten (deskriptive Bedeutungskonkurrenz), Umwerten, Ausbeuten von Assoziationen (Klein, 1991, S. 50-53). Es wurde z. B. gezeigt, wie die Wortwahl für die Bezeichnung eines Referenten, eine subjektiv-geschätzte, ideologisch belastete Bedeutung widerspiegelt, und die alternative Nominierung, Umbenennung, als ein Instrument der Wirkung betrachtet werden kann, zum Beispiel, *Stagnation - Nullwachstum, militärische Aktion - Schutzreaktion, Beitritt - Anschluß* usw. Verschiedene Aspekte des direkten und indirekten Sprechens, impliziter, latenter Bedeutungen wurden im Zusammenhang mit der Untersuchung von Euphemismen, Vexierwörtern, die bewusst dazu gebraucht werden, Absichten zu verschleiern, der Schaffung von Schlagwörtern, Stigmawörtern und Sprachstereotypen, politischer Korrektheit betrachtet, mehr darüber (Chernyavskaya, 2020; Liebert, 2003; Tcherniavskaia, 2014).

Anders als bei den textfunktionalen pragmatischen Ansätzen, werden in der (amerikanischen) Linguistischen Anthropologie, Soziolinguistik die impliziten Bedeutungen der sprachlichen Form untersucht. Resonant wurden die Konzeption der sozialen Indexikalität und die Begriffe *sozialer Index, soziale Bedeutung* (diese Begriffe werden austauschbar verwendet), deren Ziel es ist, die Sprache als Ausdruck der Wertorientierung und der Identität der sie verwendenden Menschen. Das Konzept der sozialen Indexikalität schafft bei der Untersuchung der Sprache in der Gesellschaft eine

besondere Perspektive. Die Weiterentwicklung der Konzepte der Indexikalität und der sozialen Bedeutung als analytisches Werkzeug für die Forschung war ein neuer Schritt und ein bedeutendes Ergebnis soziolinguistischer Entwicklungen in amerikanischen und westeuropäischen wissenschaftlichen Schulen. Eine besondere Forschungsperspektive wird für die Untersuchung impliziter, latenter Bedeutungen im Vergleich zu anderen analytischen Ansätzen geschaffen, die sich in der Erforschung der Sprache in der Gesellschaft entwickelt haben. Die Vorstellung von sozialer Bedeutung als Index ist nicht auf das Verständnis der pragmatischen Bedeutung als Konnotation beschränkt. Es ist eine andere Forschungsperspektive, die auch durch eine pragmatische Wende in der Linguistik vorbereitet wurde und einen sinnvollen Fokus auf die kontextuelle Bedingtheit der Bedeutungskonstruktion und auf die Reflexion über den Gebrauch der Sprache schuf.

Die theoretische Grundlage für die Untersuchung der sozialen Indexikalität einer Sprache wurde von Roman Jakobson formuliert, der die metasprachliche Funktion von Zeichen und den aktiven Benutzer/Beobachter in das Kommunikationsmodell einbezog (Jakobson, 1957 [1980]). Durch die Arbeiten von M. Silverstein erhielt diese Idee innerhalb der amerikanischen Anthropologie einen neuen Impuls. Als Ausgangspunkt moderner Diskussionen über die indexikalische Funktion eines sprachlichen Zeichens sollte seine Idee betrachtet werden, die in der Arbeit [Silverstein, 1979] zum Ausdruck kommt. Ausgehend von Jakobsons metasprachlicher Funktion, bezeichnet Silverstein mit der metapragmatischen Funktion von Zeichen ihre Möglichkeit, reflexiv auf pragmatische Phänomene zu verweisen. Silverstein konzentrierte sich auf die These, dass die Sinnhaftigkeit und kritische Haltung des Benutzers gegenüber Sprachressourcen zu einem zentralen Faktor für die Entwicklung und das Funktionieren der Sprache wird. Er stellte die Interdependenz der Bedeutung sprachlicher Zeichen, des situativen Kontexts ihrer Verwendung und kulturspezifischer Vorstellungen und Normen fest. Silversteins Entwicklungen wurden zum Ausgangspunkt einer groß angelegten Wende hin zur Forschung der Indexikalität, der kontextuellen und interaktionalen Bedingtheit von Sprache. Indexikalität kennzeichnet implizite Bedeutungen, die man nicht artikuliert, sondern auf die man hinweist.

Die soziale Bedeutung eines Wortes entsteht durch die Verbindung mit dem erwarteten Kontext seiner Verwendung, der konstante Wahrnehmungs- und Interpretationsrahmen schafft. Die Verwendung variabler Sprachformen setzt ein unterschiedliches Maß an Bewusstsein und Reflexion über die Ziele und Wirkungen der Sprachaktivität voraus (Silverstein, 2001). Durch die Verbindung eines sprachlichen Zeichens und „seines“ Kontexts entsteht ein Wahrnehmungsrahmen. Wenn die Reflexion

eines Menschen, wie und wofür ein sprachliches Mittel einzusetzen ist, konstante Wahrnehmungs- und Deutungsrahmen erzeugt, die nicht hinterfragt werden, kann man von der Manifestation sprachlicher Ideologie sprechen, mehr dazu (Spitzmüller, 2013).

Anzumerken ist, dass die Konzeption der sozialen Indexikalität und des sozialen Indexes /der sozialen Bedeutung einem anderen Forschungsansatz nahe kommen – der kritischen Diskursanalyse. Die kritische Diskursanalyse (Critical Discourse Analysis, Critical Discourse Studies, Discourse Historical Approach CDA) und die in den 1970er Jahren vorangegangenen Entwicklungen in der kritischen Linguistik (Critical Linguistics) wurden in den 1980er-2000er Jahren zum einfluss- und resonanzreichsten Ansatz beim Erlernen der Sprache als Ausdruck der Macht und Wertvorstellungen von Menschen. In der kritischen Analyse des Diskurses wird die Verwendung von Sprache als eine Form der sozialen Praxis angesehen, die verschiedene machtideologische Beziehungen hervorbringt. Dabei stützte sich die Linguistik auf die Erklärungskraft sozial orientierter Theorien. Gleichzeitig ist der Zusammenhang zwischen Ideologie, Diskurs und einem bestimmten und nicht anderen Sprachgebrauch nicht immer offensichtlich und wird von den Kommunikationsteilnehmern nicht immer reflektiert. In Studien zur kritischen Diskursanalyse wurden, wie bekannt, latenter Antisemitismus, Fremdenfeindlichkeit in der Gesellschaft, rassistische, antisemitische, nationalistische, geschlechtsspezifische und andere Vorurteile das zentrale Thema, die CDA-Forscher auch auf der Ebene Alltagskommunikation in trivialen Aussagen verfolgten. Eine kritische Diskursanalyse beleuchtete verschiedene Formen sozialer Ungleichheit und zeigte die Abhängigkeit sprachlicher Strukturen und Formen von ideologisch aufgeladener sozialer Praxis. Zur Kritik und Grenzen der kritischen Diskursanalyse siehe (Spitzmüller & Warnke, 2011).

Eine indexikalisch-soziale Bedeutung kann bei jeder variativen Spracheinheit vorkommen. Es ist davon auszugehen, dass Wörter, die werteorientierte „Verhaltens“- und Weltbildkonzepte bezeichnen, wie *Individualist/ Individualismus, Kollektivist / Kollektivismus, Liberal / Liberalismus, Demokrat / Demokratismus* usw. besonders kontextbedingt sind. Zu dieser Gruppe gehört auch das Wort *Kollektiv*.

4. Beispielfall *Kollektiv*

Der Bedeutungskern des Wortes *Kollektiv* umfasst solche semantischen Merkmale wie Anthropozität, Pluralität, Kollaboration (bei den Handlungen). Das diese Seme zum Bedeutungskern gehören, wird durch lexikographische Informationen aus dem „Digitalen Wörterbuch der deutschen Sprache“ (DWDS) bestätigt.

Der Wortschatzteil des digitalen Lexikonsystems DWDS basiert auf 584.000 Einträgen aus führenden Standardwörterbüchern für die deutsche Sprache, wie z.B. aus dem sechsbändigen „Duden: Großen Wörterbuch der deutschen Sprache“, dem dreibändigen „Etymologischen Wörterbuch der Deutschen Sprache“ herausgegeben von Wolfgang Pfeifer, dem 32-bändigen Deutschen Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm. Das in DWDS integrierte Suchwerkzeug OpenThesaurus (www.openthesaurus.de) ermöglicht es, die lexikalischen und semantischen Beziehungen des zu analysierenden Wortes *Kollektiv* zu anderen Wörtern im Lexikon der deutschen Sprache aufzudecken. Das semantische Netzwerk eines Wortes wird in Form eines Clusters von lexikalischen Einheiten präsentiert, die in synonymen hyponymisch-hyperonymischen Beziehungen mit dem gewünschten Wort stehen. Darüber hinaus werden auf der Grundlage semantischer Beziehungen zwischen den Einheiten des Clusters automatisch die stabilsten Merkmale generiert - der konzeptionelle Kern des Wortes. Das OpenThesaurus-Suchwerkzeug konfiguriert einen lexikalisch-semantischen Cluster semantikbezogener Wörter für das Lexem *Kollektiv*, Abb. 1.

Gruppe · Kollektiv · Team (engl.) · Zelle

OBERBEGRIFFE: Bündelung · Clusterung · Gruppierung | Kollektiv · Personenmehrheit

UNTERBEGRIFFE:

- Besatzung · Crew · Mannschaft
- Band · Combo · Ensemble · ...
- Paar (Personen) · die beiden Unzertrennlichen · Duett · ...
- Ausschuss · Komitee · Kommission
- Block · Flügel · Fraktion · ...
- Aufgebot · Auswahl · Besetzung · ...
- Dreiergespann · Dreiergremium · Dreierspitze · ...
- Dreiergruppe · Dreier-Grüppchen · Dreiercombo · ...
- harter Kern (ugs.) · Die-hard-Fraktion (ugs.) · (die) ganz harten Fans (ugs.)
- Quartett
- Viererbande
- Team · Arbeitsbrigade · Arbeitsgruppe · ...
- Kleeblatt · Quartett · Vierercombo · ...
- Fünfergruppe · Quintett
- Achtergruppe · Oktett
- Septett · Siebenergruppe
- Sechsergruppe · Sextett
- **Weniger anzeigen**

ASSOZIATIONEN:

- gemeinschaftlich · gruppenweise · kollaborativ · ...

Abb. 1. Screenshot des lexikalisch-semantischen Clusters für das Lexem *Kollektiv*, erhalten mit dem OpenThesaurus-Tool des Digital Dictionary of Modern German <https://www.openthesaurus.de/synonyme/Kollektiv>; Zugangsdatum: 08.07.2021.

Wie man auf der Abb. 1 sieht, enthält die grundlegende synonymische Reihe vier Lexeme: *Kollektiv - Gruppe - Team - Zelle* (als Vereinigung von Personen). Der obere Subcluster enthält Hyperonyme, d.h. die allgemeinsten Bezeichnungen für Kollektivität: Personenmehrheit, Personenbündelung, Clusterung, Gruppierung. Diese Bezeichnungen weisen deutlich auf die oben genannten Archesemen von Kollektiv hin: Anthroponymie, Pluralität und die Idee, Individuen zu einer Gruppe zu vereinen. Im Subcluster der Hyponyme sind 17 Slots vorgegeben, die visuell und grafisch durch einen „Skip“ voneinander getrennt sind. In den meisten Slots (3, 7, 9-11, 13-17) werden die Namen der Gruppen nach ihrer genauen Anzahl von 2 bis 8 Personen präsentiert, am häufigsten im musikalischen Bereich. Außerdem sind hier lexikalisch-semantiche spezialisierte Slots zu finden: (1) Zusammensetzung von Personen, Besetzung Mannschaft: *Besatzung, Crew, Mannschaft*; (2) Musikgruppe, Ensemble, kleines Orchester: *Band, Combo, Ensemble*; (4) Ausschuss, Kommission in Partei- und Staatstätigkeit: *Ausschuss, Komitee, Kommission*; (5) Block, Flügel, Fraktion bei den Aktivitäten der Parteien: *Block, Flügel, Fraktion*; (6) ausreichende Zahl, starker Zug, notwendige Unterstützung: *Aufgebot, Auswahl, Besetzung* (z.B. *ein gewaltiges Aufgebot / Kollektiv an Hubschraubern und Sanitätswagen*); (9) ein geschlossener formeller oder informeller Personenkreis (Fans, Politiker etc.) - Nominierungen aus der Alltagssprachlichen Rede: *harter Kerl, die hard-Fraktion, die ganz harten Fans*; (12) ein Team, das durch eine gemeinsame berufliche Tätigkeit vereint ist: *Team, Arbeitsbrigade, Arbeitsgruppe*.

Die Analyse des Lexeminhalts des Clusters liefert nicht nur grundlegende semantische Informationen zum Lexem *Kollektiv*, sondern führt auch zu einer Reihe wichtiger verallgemeinernder Schlussfolgerungen im Zusammenhang mit der korpusunterstützten Diskursanalyse. Erstens geben die Ergebnisse der Verwendung des OpenThesaurus-Tools, das nur in den Vokabularteil von DWDS integriert ist, keine Informationen über die tatsächliche Verwendung der lexikalisch-semantiche Varianten von *Kollektiv*, die einzelnen Slots des Clusters entsprechen. Slots werden in den Arbeitsergebnissen des Tools chaotisch dargestellt und geben lediglich Auskunft über das semantische Potenzial der lexikalischen Einheit *Kollektiv*. Inwieweit diese lexikalischen und semantischen Varianten in realen sozialen Praktiken gefragt sind, verrät das verwendete Such- und Analysewerkzeug nicht.

Zweitens, und dies ist eine noch bedeutsamere Schlussfolgerung, die durch die Analyse des resultierenden Clusters gezogen werden kann: es fehlen vollständig evaluative oder zumindest implizit evaluierende Namen sowie Namen großer sozialer

Gemeinschaften wie Gemeinschaft, Nation, Land, Staat. Hinsichtlich der Evaluation sind evaluativ-qualifizierende Seme und grundsätzlich ein Zusammenhang mit Evaluation allen nomina collectiva innewohnend (Spitzmüller, Warnke, 2011, S. 141-142), die für Extrapolation ihrer instabilen Substantialität in die Sphäre der Charakterisierung von typischen Verhaltensmuster in ihrer Begriffsgruppe anfällig sind.

Es scheint, dass die evaluativen Bedeutungen des Lexems *Kollektiv* direkt in der Kommunikation konstruiert werden. In diesem Fall erweist sich die Implikation für dieses Lexem als vielschichtig. Auf der einen Seite enthält es bewertende Implikationen, die mit universellen menschlichen Werten und den Vorteilen des Kollektivismus verbunden sind: gegenseitige Hilfe, Solidarität, effektive Interaktion bei der Überwindung von Schwierigkeiten, gegenseitige Unterstützung und Komplizenschaft. Die Vorteile ziehen *Kollektiv* an den positiven Pol der moralischen und ethischen Bewertungen. Andererseits aktualisieren die Nachteile des Kollektivismus - Druck auf die Persönlichkeit, Unkenntnis der Individualität des Individuums, künstlich aufgezwungene Ausgleichung - die negative Wertung von *Kollektiv*. *Kollektiv* wird in den ewigen ideologischen Streit zwischen Kollektivismus und Individualismus (Liberalismus) hineingezogen.

5. *Kollektiv*: Das Leben des Wortes im soziokulturellen Kontext

Die Praxis der Verwendung des Wortes *Kollektiv* vor und nach der Wiedervereinigung Deutschlands liefert wesentliches Material, das es ermöglicht, die gesellschaftlich bedeutsamen Auswirkungen des Sprachgebrauchs zu beobachten. Tatsächlich spiegelte sich die Haltung zu dieser Spracheinheit nach der Vereinigung der Bundesrepublik Deutschland und der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) zu einem Staat im Jahr 1990 wider. *Kollektiv* ist eines jener Wörter, die als Zeichen der gesellschaftlichen Praxis der DDR in der sozialistischen Zeit wahrgenommen werden. Dies ist ein Index, der sich auf die Zeit der Deutschen Demokratischen Republik bezieht. Seine Verwendung aktualisiert die Bindungen an das sozialistische Deutschland und die bisherige Praxis. Im sozialistischen Deutschland war *Kollektiv* eines der Schlüsselwörter, wobei unter einem Schlüsselwort ein gesellschaftlich bedeutsames, weit verbreitetes und im öffentlichen Bewusstsein verankertes Wort verstanden wird, das emotional attraktiv ist und unkritisch wahrgenommen wird.

Die Verwendung des Substantivs *Kollektiv* und der Wortgruppen mit dem Adjektiv *kollektiv* war stereotyp und mit sozialer Identifikation in der Gesellschaft verbunden. Dies

lässt sich deutlich ablesen an Sätzen wie: *eigenen / einen Platz im Kollektiv haben, vom Kollektiv beachten werden, im Kollektiv beachten und anerkannt sein, positiv auf das Kollektiv einwirken*. In der Deutschen Demokratischen Republik gab es den Staatstitel *Kollektiv der sozialistischen Arbeit*. Vorstellungen von kollektivistischem Verhalten, davon, was es heißt, im Team zu sein, sind in dieser Perspektive auf positive Konnotationen angewiesen, wie *Hilfsbereitschaft, kameradschaftliche Unterstützung, Uneigennützung, Rücksicht*. So wird *Kollektiv* zu einer Reihe ineinander greifender Konzepte von *Gleichheit, Hilfe und Unterstützung, Sicherheit, Solidarität, Geborgenheit, Mitsprache, Gemeinsamkeit*, siehe (Keßler, 1997).

Wie soziologische Umfragen und darauf aufbauende diskursive Studien zeigen, treten in dem vereinten Deutschland bei der Wahrnehmung des Wortes *Kollektiv* negative Wertvorstellungen und negative Assoziationen in den Vordergrund, einschließlich der Zwangszusammenführung von Menschen zu einem staatlich kontrollierten Team; zwanghafte Überwachung; die Praxis der staatlichen Inhaftierung einer Person in einem allgemeinen Rahmen; Einschränkung des persönlichen Raums, Bevormundung, Unselbständigkeit, Zwang sich anpassen zu müssen, Unterdrückung. Semantische Opposition zum Kollektiv, Kollektivität in dieser Projektion sind Konzepte wie *Unabhängigkeit, Individualität, Selbstversorgung* (Keßler, 2004; Reiher, 2003).

In Studie (Keßler, 2004) werden die in der Zeitung «Zeit» vom 29.12.1999 veröffentlichten Daten der soziologischen Umfrage zitiert, durchgeführt in den alten, vor der Vereinigung Deutschlands, und auch in den neuen Bundesländern, die der DDR vor der Vereinigung Deutschlands angehörten. Ziel der Umfrage war es, die emotionale und bewertende Wahrnehmung einer Reihe von Wörtern durch die Deutschen und dementsprechend die von ihnen zum Ausdruck gebrachten Konzepte und Werte zu ermitteln, darunter die Wörter „Arbeit, Kommunismus, Feminismus, Kollektiv“ und andere. So löste das Wort *Kollektiv* laut einer Umfrage aus dem Jahr 1999 bei 55% der Befragten aus den alten Bundesländern eine negative Reaktion aus, sie nannten dieses Wort „unsympatisch“. In den neuen ostdeutschen Bundesländern bezeichneten 66 % der Befragten das Wort „sympatisch“ und 24 % als „unsympatisch“ (Keßler, 2004, S. 187-190). Das Wort *Kollektiv* wurde ein Indikator für die Gesellschaft der DDR und nahm den Rang eines sozialen Indexes ein. Die für die vergangene soziale Praxis typisches „Sich-in-die-Gemeinschaft-einordnen-müssen“, „Gleichheitsideologie mit antiindividualistischer Zielrichtung, wurde von vielen als negativ empfundene Gleichmacherei, als Uniformiertheit der Gesellschaft angesehen, als Zwang, sich der Gemeinschaft anpassen

zu müssen. Das enthält die Begründungen, warum das Wort Kollektiv auch mit negativen Bedeutungen verbunden sein kann, also "unsympathisch" ist.

So wurde *Kollektiv* zu einem der umstrittenen Konzepte (Stötzel & Wengeler, 1995). Das bevorzugte Synonym für eine Gruppe, eine Besetzung von Menschen, ist im modernen Deutsch das englische Wort *team*. Wie Reiher formulierte, „war *Kollektiv* bereits 1993 weitgehend aus dem Sprachgebrauch verschwunden und wurde – trotz unterschiedlicher Bedeutung – durch *Team* ersetzt“ (Reiher, 2000, S. 90). Man kann sagen, dass das Wort *team* das Wort *Kollektiv* praktisch verdrängt hat¹.

Nach 1990 ist die Verwendung des Wortes im öffentlichen Diskurs stark zurückgegangen. Auf Abb. 2 wird der tiefste Punkt bei der Verwendung des Tokens *Kollektiv* seit Anfang der 1990er Jahre gezeigt.

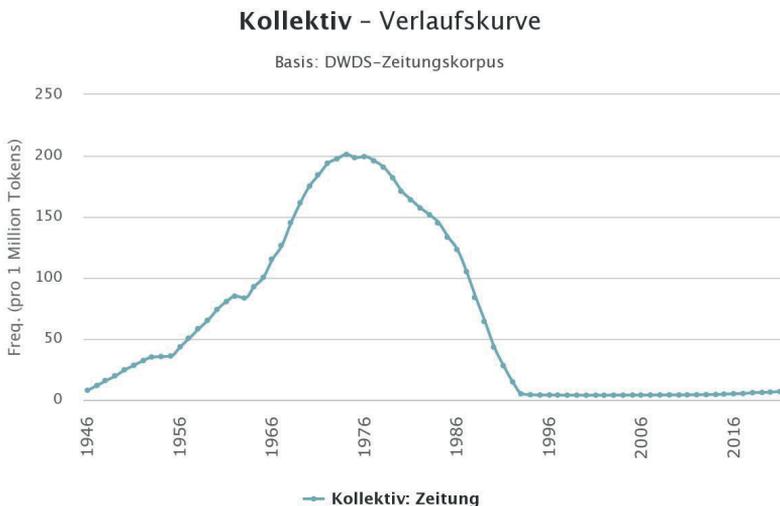


Abb. 2: Diagramm der relativen Häufigkeit des Lexems *Kollektiv* pro 1 Million Wörter nach dem Elektronischen Wörterbuch der Deutschen Sprache (<https://www.dwds.de/r/plot/?view=1&corpus=zeitungen&norm=date%2Bclass&smooth=spline&genres=0&grand=1&slice=1&prune=0&window=3&wbase=0&logavg=0&logscale=0&xrange=1946%3A2021&q1=Kollektiv;Zugangsdatum-23.04.2021>)

¹ Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang die Schlagzeile der deutschen Presse, die den typischen Gegensatz der Lebensweise vor und nach der Wiedervereinigung Deutschlands zeigt: „*Vom Kollektiv zum Team. Zwanzig Jahre nach dem Mauerfall ziehen Apotheker Bilanz. Hat die neue Apothekenwelt eine berufliche Zufriedenheit gebracht und was ist auf der Strecke geblieben?*“ <https://www.pharmazeutische-zeitung.de/ausgabe-462009/20-jahre-mauerfall-vom-kollektiv-zum-team/>.

Die relative Häufigkeit der Verwendung des Lexems *Kollektiv* im Korpus des Elektronischen Wörterbuchs zeigt, dass der tiefste Punkt des Niedergangs der 90er Jahre allmählich überwunden wurde und dieses Lexem immer häufiger verwendet wird. Während es im Jahr 2000 3,74 Tokens dieses Lexems pro 1 Million Tokens gibt, ist es im Jahr 2010 schon 4,01 Tokens. Seit 2020 wird die „Rückkehr“ des Lexems *Kollektiv* im aktiven Gebrauch aufgezeichnet, um die Realität und die Umstände zu kennzeichnen, die mit der Ära der Pandemie und der Coronavirus-Infektion einhergingen. 2021 verzeichnet das Korpus fast doppelt so viele wie im Jahr 2000: 6,78 Tokens.

6. *Kollektiv* im Diskurs zur Coronavirus-Pandemie

Das Lexem *Kollektiv* wurde erneut verwendet, um die veränderte soziale Praxis und das Leben in der deutschen Gesellschaft zu reflektieren. Die neoliberalen, hedonistischen Werte, die sich bei den meisten Deutschen verwurzelt hatten, gerieten in Konflikt mit der harten objektiven Realität, die an kollektive Verantwortung und die Notwendigkeit staatlicher Regulierung erinnerte. Wie bekannt, hat sich die öffentliche Meinung von der totalen Ablehnung kollektiver antiviraler Beschränkungen und Protesten gegen Eingriffe in die Rechte und Freiheiten des Einzelnen bis hin zu Aufrufen zu pragmatischer Umsicht polarisiert, um die gemeinsame Bedrohung durch gemeinsame Anstrengungen zu überwinden. Diese unterschiedlichen ideologischen Positionen wurden auf die Verwendung des Lexems *Kollektiv* projiziert und setzten die emotional-evaluativen Bedeutungen in Gang, die die konzeptionelle Bedeutung der Vereinbarkeit begleiten. Es wird von Kommunikanten nicht in der denotativen Bedeutung verwendet, d. h. als Bezeichnung einer bestimmten Menge von Personen nach ihren gemeinsamen Aktivitäten, aber evaluierend und assoziativ zusammen mit der Last der bereits bestehenden Präsuppositionen, Bewertungen, „Gedächtnis des Wortes“ über die vergangene Kontextualisierung.

Laut Corona-Korpus wurden 247 Kontexte der Verwendung des Lexems *Kollektiv* erfasst. Das Token ist in drei Arten von Kontexten enthalten.

Die meisten Kontexte (160 Kontexte oder 65% der Gesamtmenge) fallen auf die Verwendung von *Kollektiv* in den neutralen Kontexten bei Nominierungen. Dies sind Nominierungen für Testgruppen von Patienten mit Coronavirus-Infektion, für Sportmannschaften, selbstverwaltete Kollektive (kleine Berufsgruppen) der sogenannten alternativen Wirtschaft, Musikgruppen, usw.

In anderen Fällen wird das Lexem *Kollektiv* verwendet, um Gemeinschaft von Menschen zu bezeichnen, die unerwünscht verbunden und von außen kontrolliert werden. Nach unseren Angaben, in 36 Kontexten (14,5%) wird *Kollektiv* im Kontext sprachlicher Einheiten mit der Semantik der unerwünschten, erzwungenen Vereinigung von Menschen zu einer Gemeinschaft verwendet. Typische Beispiele sind:

1. (...) Was für Kinder (Stichwort: Kinderkrankheiten, Pubertät) wie auch für Erwachsene (Stichwort: Niederlagen, Schicksalsschläge und andere Krisen) gilt, gilt auch für Gesellschaften. Und so erleben wir gerade im **Kollektiv** ein **unfreiwilliges Verlassen** der Komfortzone auf den unterschiedlichsten Ebenen, ausgelöst durch ein unsichtbares Virus namens Sars-Co V-2. Nun gibt es bekanntermaßen unterschiedliche Reaktionen im Umgang mit Krisen (...) [K.M. Schertler. So werden wir per Corona-Krise zu einer besseren Gesellschaft. www.manager-magazin.de 30.04.2020: Zugangsdatum 19.01.2021].

(2) Warum halten wir uns an den Zahlen fest, obwohl wir wissen, dass sie ungenau sind? ... Worauf lassen wir uns ein, wenn wir der Logik des Klassifizierens, des Vermessens, des Rankens folgen? Erstens bilden Zahlen eine Grundlage für politische Maßnahmen. (...) Zweitens lösen Zahlen verschiedenste Gefühle aus: die Angst davor, zu sterben und die Angst, seine Nächsten sterben zu sehen; die Hoffnung darauf, dass die eigene Region, die eigene Stadt, die eigene Familie, die eigenen Kinder von der Krankheit verschont werden; (...). Drittens – und das ist vielleicht der Aspekt, auf den wir am wenigsten achten – nähren Zahlen eine Metaphysik des Wettbewerbs, die **uns als Kollektiv lenkbar macht**. Sie verlangen Aufmerksamkeit und **fordern Gehorsam**. (...) In der Faszination für Todeszahlen steckt mehr als ein nüchtern kühler Vergleich. **Wir** wollen besser sein als Franzosen, auf keinen Fall so versagen wie die Italiener. **Wir** wollen nicht ineffizienter sein als die Chinesen und anfangs die Südkoreaner. Und, seien **wir** ehrlich, ein bisschen Schadenfreude über die schlechten Zahlen der USA spielt auch ab und zu mit [J. Glasman. Weiche Zahlen, harte Maßnahmen? 26.05.2020. <https://soziopolis.de/beobachten/gesellschaft/artikel/weiche-zahlen-harte-massnahmen/> : Zugangsdatum 19.01.2021].

Unerwünschtheit und Zwang durch die herrschenden Umstände sind ausdrücklich mit rechten Kollokaten von *Kollektiv* gekennzeichnet, in (1) dem Adjektiv *unfreiwillig* mit der Bedeutung „gegen den Willen“, „widerwillig“, in (2) mit den Ausdrücken mit der Semantik der Willenserzwingung, Unterwerfung unter fremden Willen (*jemanden lenkbar*

machen, gehorsam fordern). In diesen Textfragmenten sind auch die kataphorische und anaphorische Verwendung des Personalpronomens *wir* mit der Funktion des Bezeichnens von einer nationalstaatlichen Vereinigung von Menschen (*alle Deutschen*). Es bezieht sich auf die Wortverbindung *als Kollektiv* vor dem Hintergrund der Opposition zu anderen nationalen Gruppen.

Das Lexem *Kollektiv* wird auch verwendet, um Unpersönlichkeit, Verlust der Individualität, Vereinigung zu einer gemeinsamen Masse auszudrücken. Es entsteht eine kontextuelle Opposition zwischen Einzelnen, individuellen Interessen und Kollektiv. Vgl. folgende Beispiele:

(3) *Die Corona-Krise macht uns alle zu Dunkelziffern. Das erschwert den Umgang mit ihr. ... Wo sollen wir da hin mit unserem Mitleid und unserer Menschenfreundlichkeit? In der großen Krise **wird alles zum Kollektiv**. Wir sind Quarantänepersonal und Statisten von Vorgängen, die der Gesundheit aller dienen sollen ... [Paul Jandl. In der Corona-Krise wird jeder zu einer Dunkelziffer. Neue Zürcher Zeitung. 18.05.2020. <https://www.nzz.ch/feuilleton/in-der-corona-krise-wird-jeder-zu-einer-dunkelziffer-ld.1556786?reduced=true>; Zugangsdatum 28.03.2021].*

(4) *Von höchster Brisanz ist die faktische Verschiebung der gesellschaftlichen Zentralperspektive, des - sozusagen - gesellschaftsphilosophischen Primats: Der (ethische) Fokus wechselte vom "**Einzelnen**" und **den Einzelnen zum Kollektiv**, zur Allgemeinheit, zum großen Ganzen, in Form von statistischer Realität und Funktionsgraphen zudem. Von hier aus wurde und wird im Ausnahmezustand gedacht, in der bewussten Abstraktion von **Einzelnen**. [Jörg Bong. Corona-Exit-Debatte: Impft Euch gegen das Virus der Barbarei! DER SPIEGEL – Kultur. Zugangsdatum 03.04.2020. <https://www.spiegel.de/kultur/corona-exit-debatte-impft-euch-gegen-das-virus-der-barbarei-a-f2661b58-775b-4ec3-a421-7917c9abe3f2>].*

(5) *Darüber hinaus traf es auch eins der höchsten Freiheiten unseres Staates – die Glaubensfreiheit. Für einen möglichen **Schutz des Kollektivs** wurden **individuelle Interessen** zurückgestuft und dem Bürger die Entscheidungsgewalt entzogen – der Staat entscheidet in der aktuellen Krise für und über die Bürger. [Die Coronakrise stellt den Staat auf eine harte Probe. The European, Zugangsdatum 31.03.2020. <https://www.theeuropean.de/marc-jacob/die-coronakrise-stellt-den-staat-auf-eine-harte-probe/>].*

In 51 Kontexten (20,5%) wird das Lexem *Kollektiv* im Kontext von sprachlichen Einheiten mit positiver Semantik verwendet. Solche Fälle sind typisch für die Presse und persönliche Webseiten der Linken und Pragmatiker, die bereit sind, neoliberale Werte aus Umsicht zu opfern. Die kollektiven Interessen, die gemeinsame Sicherheit, ausgedrückt durch das Lexem *das Kollektiv*, werden als höchste Werte der Gesellschaft fokussiert. Beispielsweise:

(6) *Der Staat, das Gemeinwesen, also alle Bürger miteinander erfüllen die Aufgabe einer Versicherung auf Gegenseitigkeit. Niemand anders als **das Kollektiv** ist dazu in der Lage. Dieser Staat also stockt die Gesundheitsinfrastruktur auf [Karen Horn. Der Liberalismus muss den Beißreflex gegen den Staat überwinden. <https://www.tagesspiegel.de>, Zugangsdatum 03.05.2020].*

(7) *Für Entscheidungen, die die gesamte Bevölkerung betreffen, sind die Grundbegriffe der Individualethik nicht mehr direkt und vielleicht überhaupt nicht plausibel anwendbar. Entscheidungen für große **Kollektive** müssen in dem Sinne vernünftig sein, dass sie potentiell für alle, die einen Umgang in wechselseitiger Fairness bejahen, akzeptabel sind. Es sind also Entscheidungen unter Gerechtigkeitsprinzipien [Auswirkungen der Krise: „Wir werden harte Verteilungskämpfe kriegen“. <https://www.fr.de>, Zugangsdatum 11.05.2020].*

7. Resümee

Die verwendeten Korpustools ermöglichten es, die sprachlichen Repräsentationen des Begriffs *Kollektiv* mit dem aktuellen soziokulturellen Kontext und der gesellschaftlichen Praxis der Verwendung dieses Lexems zu verbinden. In den Gebrauchsweisen erfahren wir wesentliche Information über die soziale Zugehörigkeit bzw. das soziale Selbstverständnis der Sprecher. Die Untersuchung der indexikalischen Funktion eines sprachlichen Zeichens setzt eine besondere Forschungsperspektive in der Erforschung der Sprache in der Gesellschaft, eine andere Sichtweise im Vergleich zu den Konnotationskonzepten, die in der Semantik, Stilistik und anderen disziplinären Bereichen der Pragmalinguistik entwickelt wurden. Soziale Bedeutung lässt sich nicht nur und genau auf Konnotationen reduzieren. Indexikalität zeigt den Zusammenhang zwischen einer sprachlichen Einheit (linguistischer Form) und der Situation, in der diese Einheit ihre soziale Stimme erhält, d. h. es wird im Zusammenhang mit den bereits festgestellten Einschätzungen, Voraussetzungen, intertextuellen Kenntnissen der

Kommunikanten erwartet, erkennbar, typisch. Es ist ein breiter Überblick und ein Zugang zur Untersuchung der sozialen Praxis, in der die Sprache verwendet wird.

Zustimmung der Ethikkommission: Für diese Studie ist keine Zustimmung der Ethikkommission erforderlich.

Begutachtung: Extern begutachtet.

Autorenbeiträge: Beitragskonzept/-konstruktion- C.V., N.S.; Datensammlung- C.V., N.S.; Datenanalyse/ Dateninterpretation- C.V., N.S.; Beitragsentwurf- C.V., N.S.; Kritische Inhaltsüberprüfung- C.V., N.S.; Endbestätigung und Verantwortung- C.V., N.S.

Interessenkonflikt: Es besteht kein Interessenkonflikt.

Finanzielle Förderung: Dieser Beitrag wurde von keiner Institution finanziell unterstützt.

Ethics Committee Approval: Ethics committee approval is not required for this study.

Peer-review: Externally peer-reviewed.

Author Contributions: Conception/Design of Study- C.V., N.S.; Data Acquisition- C.V., N.S.; Data Analysis/ Interpretation- C.V., N.S.; Drafting Manuscript- C.V., N.S.; Critical Revision of Manuscript- C.V., N.S.; Final Approval and Accountability- C.V., N.S.

Conflict of Interest: The authors have no conflict of interest to declare.

Grant Support: The authors declared that this study has received no financial support.

Literaturverzeichnis

- Bell, A. (2016). Succeeding waves: Seeking sociolinguistic theory for the twenty-first century. In: Coupland N. (ed.), *Sociolinguistics: Theoretical debates*. Cambridge: Cambridge University Press, 391–416.
- Bucholtz, M., Hall, K. (2008). All of the above: New coalitions in sociocultural linguistics In *Journal of Sociolinguistics*. 12/4. P. 401–431.
- Bucholtz, M., Hall, K. (2011). Sociolinguistics and linguistic anthropology: Strengthening the connections In *Special issue of Journal of Sociolinguistics*. 12/4. P. 401–545.
- Busse, D. (2000). Historische Diskurssemantik. Ein linguistischer Beitrag zur Analyse gesellschaftlichen Wissens In *Sprache und Literatur in Wissenschaft und Unterricht*. 31(86), S. 39–53.
- Chernyavskaya, V., Kamshilova, O. (2021). What Russian University Stands for: Analyzing Socially Embedded Vision and Values In *Zeitschrift für Slawistik*. 66(3), 491–506.
- Chernyavskaya, V. E. (2020). Metapragmatics: When the author brings meaning and the addressee context In *Vestnik Sankt-Peterburgskogo Universiteta. Yazyk i Literatura*. 1 (17), 135–147.
- Collins, J. (2011). Indexicalities of language contact in an era of globalisation: Engaging with John Gumperz's legacy In Auer P., Roberts C. (eds). In *Honour of John Gumperz. Special issue of Text & Talk*. 31/4. S. 407–428.
- Dieckmann, W. (1969). *Sprache in der Politik*. Heidelberg.
- Eckert P. *Meaning and Linguistic Variation: The Third Wave in Sociolinguistics*. Cambridge University Press. 2018.
- Gasparyan G. R., Cherniavskaia, V. E. (2014). Text as co-existence in discourse In *Voprosy kognitivnoy lingvistiki. Issues of Cognitive Linguistics*. 4 (038), 44–51.

- Jakobson, R. (1957/1980). Metalanguage as a linguistic problem In *The Framework of Language*. Michigan Studies in the Humanities. University of Michigan Press, 81–92. (First publ. 1957).
- Klein, J. (1991). Kann man Begriffe besetzen? Zur linguistischen Differenzierung einer plakativen politischen Metapher In Liendke F., Wengeler M., Boke K. (Eds.). *Begriffe besetzten. Strategien des Sprachgebrauchs in der Politik*. Westdeutscher Verlag, 44-69.
- Keßler, Ch. (1997): "...und fügt sich gut ins Kollektiv ein. Muster personenbeurteilender Texte in der DDR. In Barz, Irmhild/Fix, Ulla (Hgg.). *Deutsch-deutsche Kommunikationserfahrungen im arbeitsweltlichen Alltag*. Heidelberg: Universitätsverlag, 303-314.
- Keßler, Ch. (2004). Woran denken Sie bei ‚Kollektiv‘? Kollektivität als gesellschaftlicher Wert in der DDR und seine kommunikativen Zusammenhänge in Texten In Reiher R., Baumann, A. (Herausgeber). *Vorwärts und nichts vergessen: Sprache in der DDR - Was war, was ist, was bleibt*. Taschenbuch. S. 184-194.
- Liebert, W.-A. (2003): Zu einem genetischen Konzept von Schlüsselwörtern. In *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 38, 57-75.
- Nefedov, S. T. (2020). The word, sentence, text and discourse semantics of the lexeme Kontext 'context' In *Sprache & Sprachen*. 51. S. 29-42.
- Nefedov, S. T., Chernyavskaya, V. E. (2020). Context in linguistics: pragmatic and discourse analytical dimension In *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya - Tomsk State University Journal of Philology* 63. 83-97.
- Reiher, R. (2000): Das „Kollektiv“ hat sich ins „Team“ verabschiedet. Regionale Differenzierungen im ostdeutschen Sprachgebrauch. In: Reiher, R./Baumann, A. (Hrsg.). *Mit gespaltener Zunge? Die deutsche Sprache nach dem Fall der Mauer*. Berlin: Aufbau Taschenbuch, 30–54.
- Silverstein, M. (1979). Language Structure and Linguistic Ideology In Paul R. Clyne, William F. Hanks & Carol L. Hofbauer (eds.) *The Elements: A Parasession on Linguistic Units and Levels*. S. 193–247. Chicago: Chicago Linguistic Society.
- Silverstein, M. (2001). The Limits of Awareness In A. Duranti (ed.). *Linguistic Anthropology: A Reader*. Oxford: Blackwell. S. 386–401.
- Silverstein, M. (2003). Indexical Order and the Dialectics of Sociolinguistic Life. In *Words and Beyond: Linguistic and Semiotic Studies of Sociocultural Order*. 23(3). S. 193–229.
- Spitzmüller, J., Warnke I (2011). *Diskurslinguistik. Eine Einführung in Theorien und Methoden der transtextuellen Sprachanalyse*. Berlin; Boston: Walter de Gruyter.
- Spitzmüller, J. (2013). Metapragmatik, Indexikalität, soziale Registrierung. Zur diskursiven Konstruktion sprachideologischer Positionen In *Zeitschrift für Diskursforschung*. 3, 263-287.
- Stötzl, G., Wengeler, M. (1995). *Kontroverse Begriffe. Geschichte des öffentlichen Sprachgebrauchs in der Bundesrepublik Deutschland*. Berlin, New York: de Gruyter.
- Tcherniavskaja, V. E. (2014). Discourse paradigm: phantom objects and syndromes In *Voprosy kognitivnoy lingvistiki. Issues of Cognitive Linguistics*. 1 (038), 54–61.
- Widdowson, H. G. (2004). *Text, context, pretext: Critical issues in discourse analysis. (language in society)*. Wiley Online Library.

